

14.04.2016 - 17.04.2016
BOOTH #412

Park Avenue Armory
New York, United States



Milagros de la Torre | Under the Black Sun
Solo Project

Milagros de la Torre

De la serie *Bajo el sol negro* | 1991-1993 | Fotografía | Impresiones inkjet sobre papel algodón | 142 x 254 cm
From the series *Under the Black Sun* | 1991-1993 | Photography | Archival prints on cotton paper | 56 x 100 in

© 2016 Rolf Art, Buenos Aires, Argentina.

Contact & follow us: [f](#) [t](#) [in](#) [s](#)

**The
Photography
Show**presented by
AIPAD

The Association of International Photography Art Dealers (AIPAD) fomenta el apoyo a la fotografía actuando como una voz colectiva para la profesionalización del medio a través de la educación, la comunicación y la divulgación de las piezas fotográficas contribuyendo a la confianza del público en general, los museos y las instituciones culturales para con la fotografía como obra de arte.

The Association of International Photography Art Dealers (AIPAD) fue fundada en 1979 integrada por miembros de Estados Unidos, Australia, Canadá, Europa y Japón convirtiéndose rápidamente en una fuerza unificadora en el campo de la fotografía. AIPAD está dedicada a la creación y al mantimiento de altos estándares en todo lo relacionado a la exhibición, compra y venta de la fotografía como obra de arte.

Celebrando su 36va edición, este año 2016, The Photography Show (AIPADshow) albergará en Manhattan's Upper East Side, en el Park Avenue Armory un selecto grupo de las 80 galerías de fotografía más importantes del mundo que expondrán sus trabajos a partir del miércoles 13 de abril en el Opening Night Preview.

The Association of International Photography Art Dealers encourages public support of fine art photography by acting as a collective voice for the dealers in fine art photography and through communication and education that enhances the confidence of the public, museums, institutions and others in responsible fine art photography dealers.

The Association of International Photography Art Dealers [AIPAD] was organized in 1979. With members in the United States, Australia, Canada, Europe and Japan, the Association has become a unifying force in the field of photography. AIPAD is dedicated to creating and maintaining high standards in the business of exhibiting, buying and selling photographs as art.

Celebrating its 36th year in 2016, The Photography Show presented by AIPAD will be held in Manhattan's Upper East Side at the Park Avenue Armory. With more than 80 of the world's leading photography art galleries exhibiting, the Show commences with an exclusive preview of the Show floor during the Opening Night Preview on Wednesday, April 13.

BAJO EL SOL NEGRO | UNDER THE BLACK SUN (1991-1993)

Milagros de la Torre

Sobre Bajo el sol negro

About Under the Black Sun

El proyecto *Bajo el sol negro* se basa en la técnica rudimentaria de los fotógrafos de plaza del Cuzco (conocidos también como *Minuteros*), quienes toman las fotos directamente en el papel fotográfico, usando una cámara de cajón, economizando y produciendo resultados en minutos.

El papel fotográfico expuesto es desarrollado y fijado dentro de la cámara. Cuando el papel en negativo es extraído para el secado, una capa de mercurio cromo es automáticamente aplicada sobre la piel del retratado. Este negativo con tintura roja, es luego re fotografiado, para obtener la conocida foto de identidad o carnet. El inocente retoque aclara la piel del cliente, produciendo no solamente un "mejoramiento racial" sino también estético, económico, cultural, a través de la creencia (de origen colonial) que una persona con piel blanca intrínsecamente representa estas cualidades.

Estas ideas son cuestionadas en *Bajo el sol negro*, cuando el proceso es suspendido en el medio, no resuelto y en negativo, con el velo rojo "medicinal" todavía cubriendo la cara del retratado.

Based on the rudimentary technique of the street photographers of Cuzco (also known as *Minuteros*), who shoot directly onto photographic paper using a box camera, economizing on material and producing immediate results.

The exposed paper is developed in the camera itself, with chemicals stored inside. As the paper negative is removed to dry, a layer of Mercurochrome (merbromin) is automatically applied to the skin of the subject. This negative with red, is then re-photographed, in order to produce a positive, or common I.D. photo. The innocent retouching lightens the skin of the subject, producing not only a 'racial improvement', but also an aesthetic, economic, cultural one, in the idealized belief (of colonial origin) that a person with fair skin intrinsically represents all of these qualities.

These ideas are questioned in *Under the Black Sun*, as the process is suspended in the middle, unresolved, at the negative stage, with the red veil applied 'medicine' still covering the face of the subject.

(siguiente página | next page)

De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*

Sin título | Untitled

Año | Year 1991-1993

Fotografía | Photography

Políptico. Impresiones inkjet sobre papel algodón

Polyptych. Archival prints on cotton paper.

140 x 250 cm | 56 x 100 in

Edición | Edition 7 + A/P



Bajo el sol negro | Milagros de la Torre

A lo largo de veinte años Milagros de la Torre ha coceido un importante y coherente cuerpo de obra, comenzando con la serie *Bajo el sol negro* (1991-1993), donde se apropió de forma crítica de los procedimientos rudimentarios de los fotógrafos de la calle de Cuzco (conocidos como *minuteros*), que fueron capaces de traer una forma de compensación por razas a sus clientes desfavorecidos aligerando sus pieles con mercurio cromo. Si el retrato es la cara de una nación, De la Torre se apropió y reactualiza los retratos de los ciudadanos del Cuzco cuestionando las características y atributos propios de su raza y de su clase. Su investigación artística ha mostrado la inquietante tensión existente entre los temores personales y las transgresiones públicas.

El foco de las investigaciones de Milagros de la Torre radica en la ambigüedad de las imágenes empujadas hasta el límite de su significado. Partiendo de una observación atenta y meticulosa de la quietud de los objetos y de los archivos, la artista se detiene no solo en las cualidades formales de éstos, sino mas bien en su facultad de revelar ciertos aspectos sociales, políticos y económicos, poniendo en evidencia, la posición de las cosas, del lenguaje y de los discursos. De la Torre registra así, la apariencia silenciosa de las cosas con el fin de elaborar un relato poético en el que desplazamiento y metáforas conviven con evidencias y pruebas. La práctica de Milagros de la Torre, señala así el carácter ontológicamente incompleto de las imágenes y la recurrencia de las estrategias discursivas por lograr su commentido en el terreno de lo ético.

Gabriela Rangel

(Director y Curador en Jefe de Americas Society, Nueva York)

Under the Black Sun | Milagros de la Torre

Over the course of twenty years Milagros de la Torre has achieved a cohesive body of work, beginning with *Bajo el sol negro* (Under the Black Sun, 1991-1993), a series that critically appropriated the procedures of street photographers in Cuzco, Peru who were able to bring a form of racial compensation to their underprivileged clients by lightening their skins with Mercurochrome. If portraiture brings a face to a nation, De la Torre's appropriated and re-worked portraits of the peoples of Cuzco examined its racial and class make-up. Her artistic research has shown the disturbing matter that tethers private fears to public transgressions.

Key to de la Torre's investigations is the ambiguity of images pushed to the limit of their meaning. She added texts to some of her works to overcome the gap between an image and its fugitive sense of the world, as if an image could not reach its complete reality until described through "factual" information. In the series *Los pasos perdidos* (The Lost Steps, 1996), for instance, she made use of the feeble and unstable quality of images through her photographs of pieces of criminal evidence stored in the Palace of Justice in Lima. Her iconic recuperations of forensic materials, including a belt used for murdering an assassin during interrogation, a letter written to an evicted prostitute, and fabric torn from a victim's attire, among many other pieces of evidence, were accompanied by their correspondent stories, summarized in deadpan captions written by the artist following the archivist's testimony. De la Torre's practice points here to the ontological incompleteness of images and their recurrence of discursive strategies to achieve some ethical ground.

Gabriela Rangel

(Director and Chief curator of Visual Arts, Americas Society, NY)



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*

Sin título | Untitled

Año | Year 1991-1993

Copia de época | Vintage print

Fotografía | Photography

Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo y escarapela

Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome & ribbon

9 x 5 cm | 2 x 3,5 in

Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*
Sin título | Untitled
Año | Year 1991-1993
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo
Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome
5 x 4,5 cm cada una | 2 x 1,8 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*
Sin título | Untitled
Año | Year 1991-1993
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo
Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome
5 x 4,5 cm cada una | 2 x 1,8 in each one
Edición | Edition 7 + A/P

La transmutación -del espectador al objeto- es el efecto gestado, el poder, en trabajo Milagros de la Torre, y aunque opera de múltiples formas termina siempre indagado en torno de la condición humana. Esa condición, en su mundo, es a menudo violenta. Linajes y relaciones entre las personas son puestas en duda, y las imágenes disimulan identidades raciales y sociales *Bajo el Sol Negro* de la mirada del fotógrafo. Los objetos más familiares se transforman en agentes de crímenes atroces; bellos diseños abstractos, al ser vistos en detalle, revelan heridas en la piel de la artista. De la Torre se crió en Lima, cuando el terrorismo y el crimen eran rampantes, y como hija del jefe de la fuerza de policía militar antidroga de la ciudad, vivía en alerta constante, con la violencia a punto de estallar en el seno de su familia. Formada en Perú y en Londres, vivió en París, México y hoy reside en Nueva York, luego de trabajar en España. Ella ha visto suficiente como para entender que esta violencia está en todas partes, ha estado en todas partes, y probablemente seguirá estando. Aunque muchas de sus obras se basan en la investigación de archivos en sitios específicos - como la Biblioteca de la Universidad de Salamanca, El Palacio de Justicia y la Institución Psiquiátrica Larco Herrera de Lima -sus historias de asesinato, de crimen, de locura, de censura y de discriminación resuenan y se multiplican más allá de los límites de estos países, de sus continentes y de sus épocas No hay un lugar seguro en el universo de Milagros de la Torre, y todos nosotros estamos implicados bajo el sol negro.

Shelly Rice (Crítica de arte e Historiadora)

The transmutation — from viewer to subject — is the power of Milagros de la Torre' work, and though it operates in different ways it finishes by drawing everyone very close into the circle of the human condition. That condition, in her world, is often violent. Lines and relations between people are in question, and images dissimulate racial and class identities *Under the Black Sun* of the photographer's gaze. The most familiar objects become the agents of heinous crimes; beautiful abstract designs, once perceived correctly, are shown to be contusions on the artist's skin. De la Torre grew up in Lima when terrorism and crime were rampant, and as the daughter of the Chief of the city's anti-drug military police force, she lived with constant uncertainty about when violence would erupt into her family's domestic life. Educated in Peru and London, living in Paris, Mexico and New York, working in Spain, she has seen enough to understand that this violence is everywhere, has been everywhere, probably will be everywhere. Though many of her works are based on archival research in specific venues – like The University of Salamanca Library, The Palace of Justice and the Larco Herrera Psychiatric Institution in Lima – their tales of murder, of crime, of insanity, censorship and discrimination multiply and resonate beyond and between countries, continents and historical époques (...) There is no safe place in Milagros de la Torre's universe, and all of us are implicated under the black sun.

Shelly Rice (art critic, historian, author)



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*
Sin título | Untitled
Año | Year 1991-1993

Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography

Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo y alfiler
Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome & pin
4,5 x 5 cm cada una | 2 x 1,8 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*
Sin título | Untitled
Año | Year 1991-1993
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo
Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome
9 x 5 cm | 3,5 x 1,9 in
Edición 7 + A/P



De la serie *Bajo el sol negro* | From the series *Under the black sun*
Sin título | Untitled
Año | Year 1991-1993
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Retoque manual sobre impresión virada de plata sobre gelatina, mercurio cromo
Hand-dyed toned gelatin silver print, mercurochrome
9 x 5 cm | 3,5 x 1,9 in
Edición | Edition 7 + A/P



ROLF
fairs

LOS PASOS PERDIDOS | THE LOST STEPS (1996)

Milagros de la Torre



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Balas (detalle) | Bullets (detail)

Año | Year 1996

Copia de época | Vintage print

Fotografía | Photography

Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print

40 x 40 cm | 16 x 16 in

Edición | Edition 15 + A/P

Sobre Los pasos perdidos

About The Lost Steps

Serie de 15 fotografías realizada en el archivo de los Cuerpos del Delito en el Palacio de justicia de Lima, Perú. Tiene como premisa principal al objeto, su historial y el testimonio incriminante del cual fue testigo.

Presentada utilizando el procedimiento del siglo XX, donde el desarrollo técnico del lente no llegaba a cubrir en su totalidad el formato del negativo, crea así un aura de luz oscura alrededor del objeto fotografiado, que le confiere un halo de misterio, de carga emocional, que alude al lado oscuro humano, las huellas y la ausencia del criminal.

Los objetos, ordinarios a simple vista, fueron presentados como evidencia en juicios de terrorismo, de homicidios pasionales y de crímenes comunes. El título Los pasos perdidos proviene del nombre dado en 1912 al pasillo y patio principal del Palacio de Justicia de Lima.

A series of fifteen photographs taken in the Evidence Archives of the Courthouse in Lima, Perú. The main premise of the series is the object itself, its history and the innocent incriminatory testimony it can offer.

The photographs have been taken using the process of the nineteenth century, when the development of a lens did not entirely cover the format of the photographic negative. This creates a dark aura around the photographed object, conferring on it a halo or mystery, an emotional charge, which alludes to the dark side of human nature, to the traces and absence of the criminal.

The apparently everyday objects were submitted as evidence in trials for terrorist acts, crimes of passion, and other felonies. The title The Lost Steps is taken from the name given in 1912 to the hallway and main patio of the Courthouse in Lima.



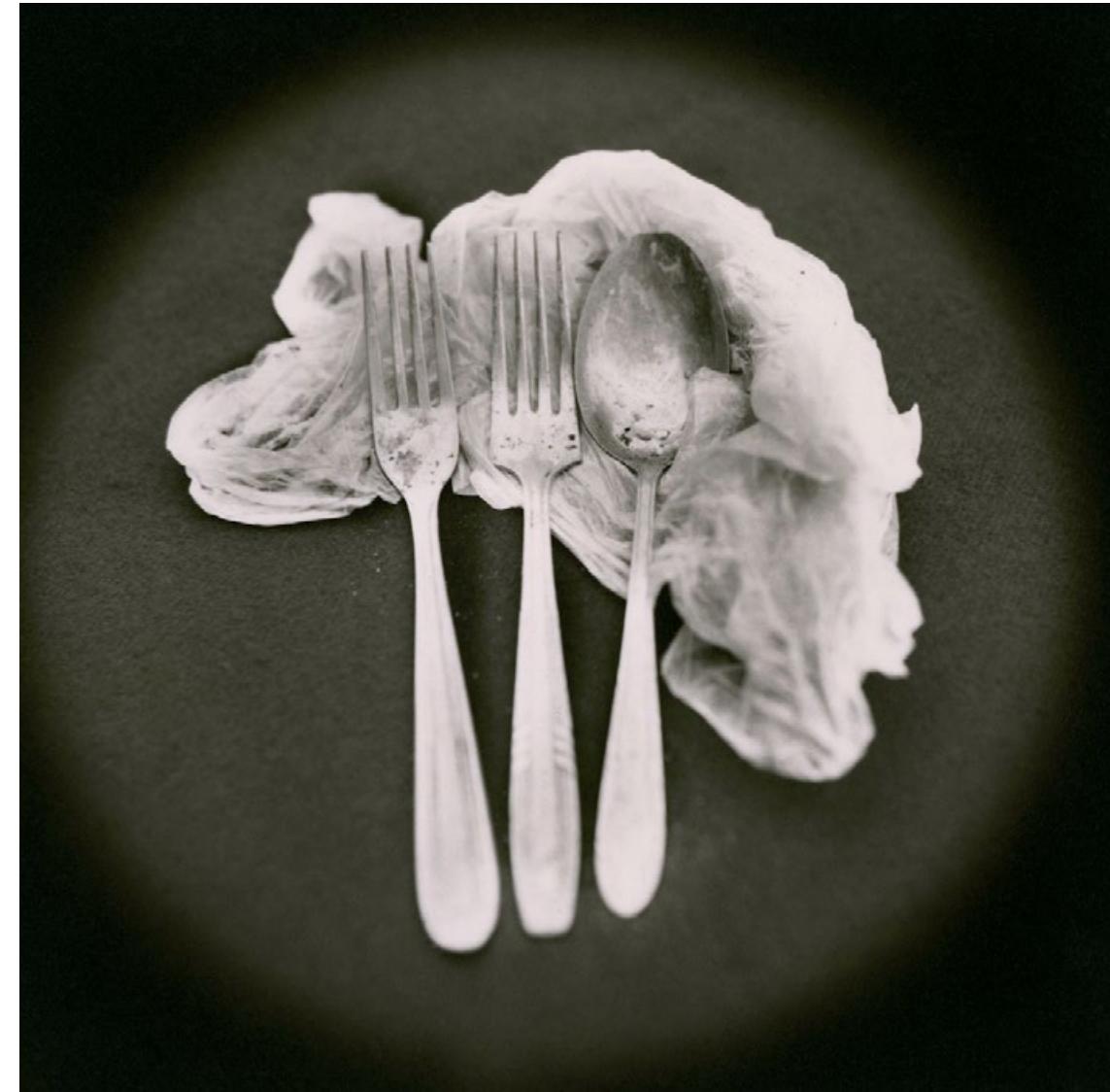
De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Camisa de periodista asesinado en la masacre de Uchuraccay, Ayacucho
Shirts of journalist murdered in the Uchuraccay massacre, Ayacucho
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



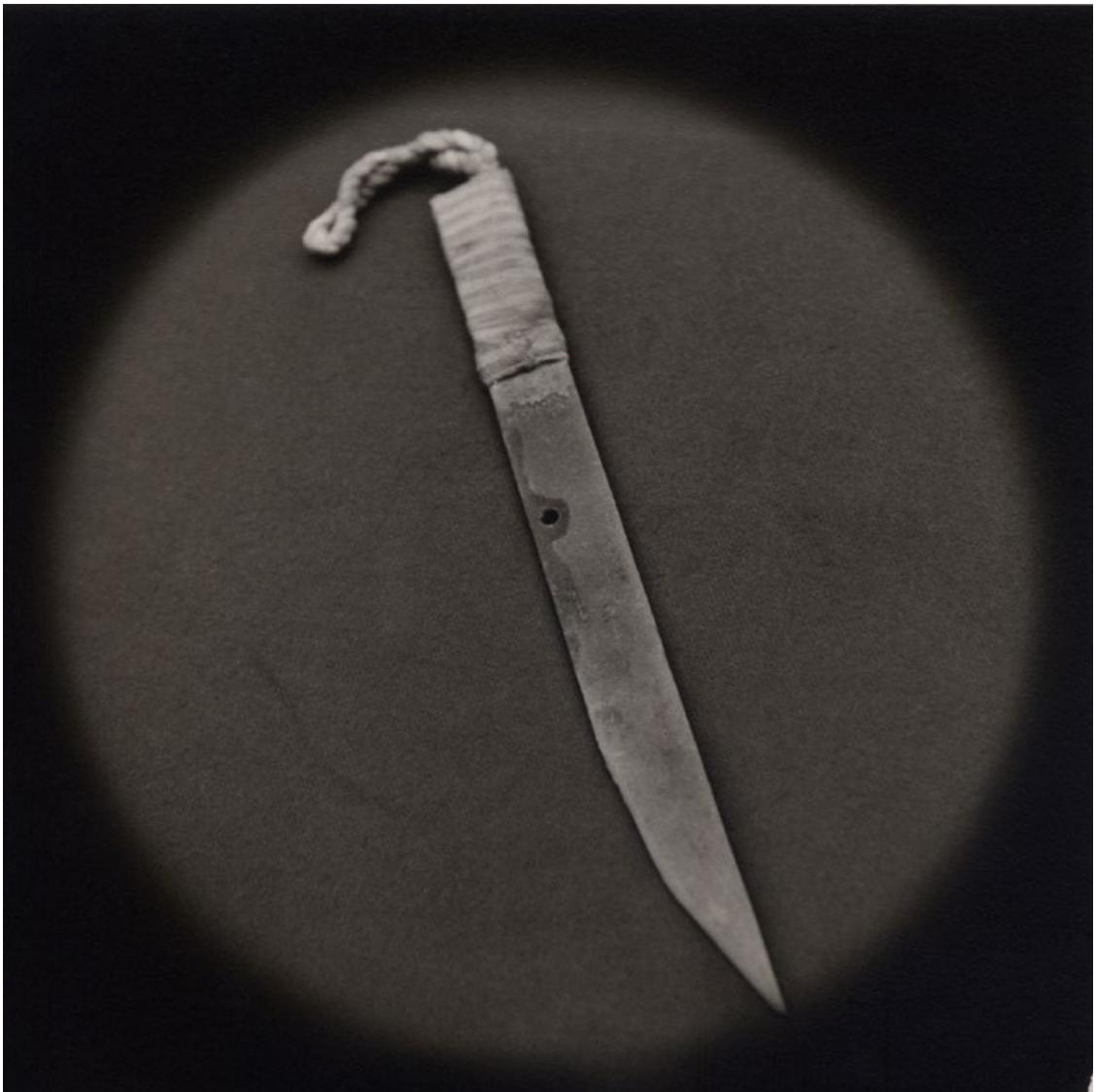
De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Bandera incautada a terrorista de Sendero Luminoso
Flag confiscated from Shining Path terrorist
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Cinturones que utilizó el psicólogo Mario Poggi para estrangular a un violador durante el interrogatorio policial
Belt used by the psychologist Mario Poggi to strangle a rapist during the police interrogation
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Prueba química para identificar clohidrato de cocaína producida en un laboratorio clandestino
Chemical test to identify cocaine chloride produced in a clandestine lab
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Cuchillo improvisado del catre de la cama en prisión
Improvised knife made from prison bed frame
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Falda que usaba Marita Alpaca al momento de ser arrojada por su amante del octavo piso del Hotel Sheraton en Lima. En la autopsia fue encontrada embarazada
Skirt worn by Marita Alpaca when she was thrown from the 8th floor of the Sheraton Hotel in Lima. She was found to be pregnant at the autopsy
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P



De la serie *Los pasos perdidos* | From the series *The lost steps*
Arma básica obtenida del fondo de una botella y papel
Rudimentary weapon made from broken bottle and paper
Año | Year 1996
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina | Toned gelatin silver print
40 x 40 cm | 16 x 16 in
Edición | Edition 15 + A/P

(...) En efecto, la composición de las imágenes y los textos narrativos que acompañan a las piezas de la serie *Los pasos perdidos* buscan situar a el espectador en el centro mismo del relato, exigiéndoles explorar el contexto de las imágenes desde su propia experiencia narrativa. Apropiándose de la presencia rigurosa de las evidencias legales y deconstruyendo el implacable efecto realista de la fotografía, de la Torre conduce al espectador contemporáneo a formular interrogantes en lugar de otorgar veredictos en presencia de estas supuestas pruebas de crímenes acaecidos. Al igual que en la mayor parte de su trabajo, en la serie *Los pasos perdidos* Milagros de la Torre no sólo cuestiona el frágil vínculo entre la evidencia y su condena, sino que también explora las nociones de representación, la percepción y el juicio crítico en el contexto de la fotografía y sus usos sociales y políticos. La retórica acerca de los signos y las huellas de los objetos y lugares siempre ha impregnado el discurso teórico de la fotografía. Milagros de la Torre nos muestra cómo, más allá de esta obvia afirmación, más allá de la representación de las historias acaecidas, de los comportamientos cerrados, la fotografía es capaz de abrir otras grietas, a través de las cuales historias alternativas pueden vislumbrarse. De esta manera, la fotografía, citando la frase del escritor español Ramón Gómez de la Serna, "atrapa silencio en el acto."

Marta Gili
(Directora y Curadora de Museé Jeu de Pome, París)

(..) In effect, the composition of the images and the narrative text that accompanies *The lost steps* seek to situate viewers at the very center of the account, requiring them to explore the context of the images from their own narrative experience. Appropriating the rigorous presence of legal evidence and deconstructing the implacably realist effect of photography, De la Torre leads the contemporary spectator to ask questions rather than render verdicts in the presence of these alleged proofs of past guilt. As in most of her work, in *The lost steps* Milagros de la Torre not only questions the fragile link between evidence and condemnation, but also explores notions such as representation, perception, and critical judgment in the context of photography and its social and political uses.' 'Rhetoric about signs and traces of objects and places has always permeated the theoretical discourse of photography. Milagros de la Torre shows us how, beyond this obvious affirmation, beyond the representation of stories in fixed, closed compartments, photography is capable of opening other cracks, through which other alternative stories can be glimpsed. In this way, photography, to borrow the phrase of the Spanish writer Ramón Gómez de la Serna, "catches silence in the act".

Marta Gili
(Director and Chief curator Museé Jeu de Paume, París)

SIN TÍTULO (COLGADOR, MEDIAS...) | UNTITLED (HANGER, STOCKINGS...) (1992)

Milagros de la Torre



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*

From the series *Sin título (hanger, stockings...)*

Sin título | Untitled

Año | Year 1992

Fotografía | Photography

Impresión virada de plata sobre gelatina

Toned gelatin silver print

10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one

Edición | Edition 7 + A/P

Sobre
Sin título
(Colgador, medias)

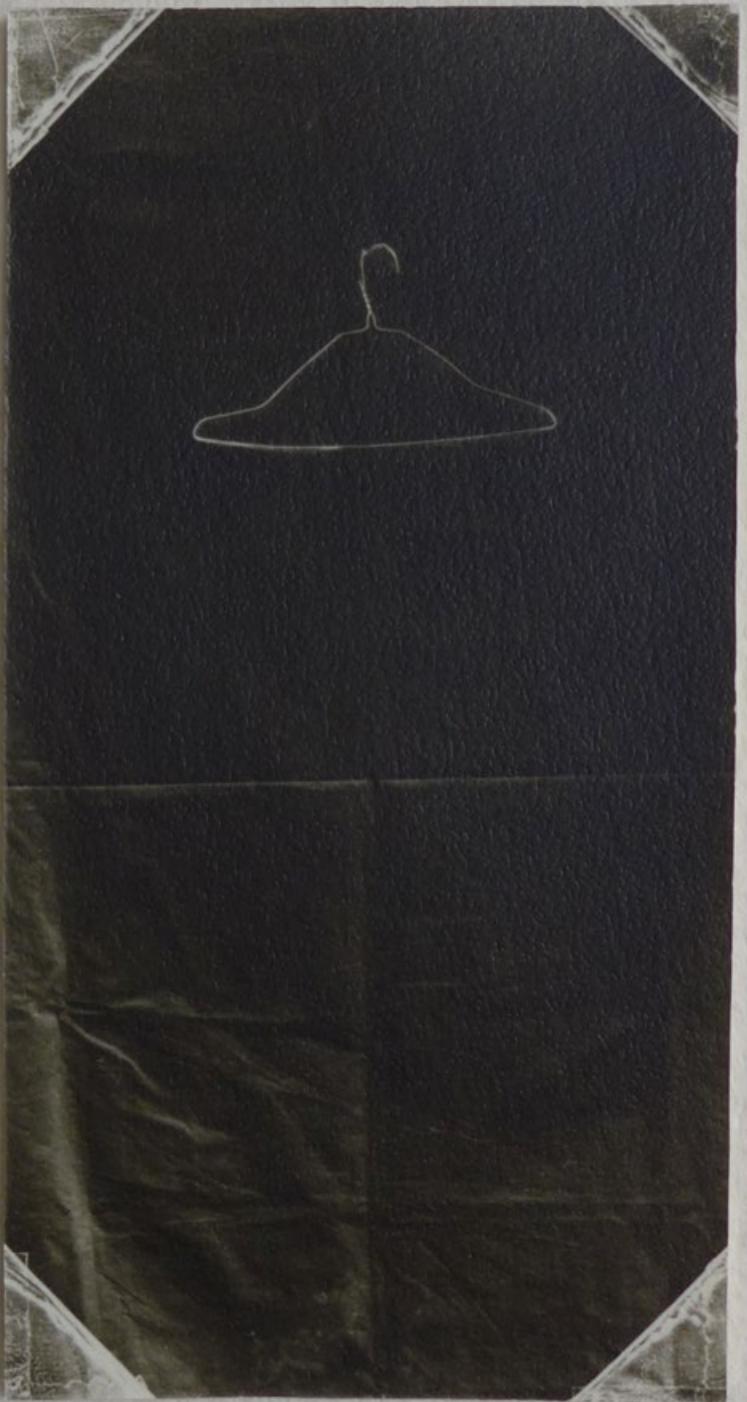
About
Untitled
(Hanger, stockings)

Esta serie se realizó empleando la misma técnica de los fotógrafos retratistas de plaza del Cuzco, salvo que en este caso se dirige la atención al objeto, a la "naturaleza muerta" de temática intimista. Mediante el uso de la misma premisa de Bajo el sol negro, se sugiere una imagen inversa - sin una conclusión final evidente - no resuelta y abierta, que propone una reflexión personal más que una visión concreta.

Una suerte de representación de género - y posible autorrepresentación- por interpósito objeto, parece quedar planteada, con cinco retratos de prendas de vestir femeninas contra una simple tela de fondo: "Media", "Medias", "Medias alargadas", "El vestido" y "Zapatos". Una sexta imagen, "El Colgador" pareciera hacer alusión, desde la forma misma del solitario objeto, al cuerpo ausente, que se torna presente por implicancia. "Mano", la séptima, cierra lo que podría ser una búsqueda de autorrepresentación con el ingreso de una parte del cuerpo en el cuadro. La apariencia fantasmal de lo retratado en la imagen en negro es susceptible de ser leída como la otredad encarnada por lo femenino.

This series was produced using the same technique of the Cuzco street photographers, except that here the attention is directed at a more intimate "still life" subject matter. On the same premise as Under the Black Sun, the inverted images, unresolved and open, without any obvious conclusion, are suggestive rather than individual reflection than of any concrete vision.

A gender representation - and, possibly, self-representation) of sorts, seems to be affirmed, through the mediation of objects, since there are five portraits of feminine clothing against a plain fabric backdrop: "Media" (Stocking), "Medias" (Stockings), "Medias alargadas" (Elongated stockings), "El vestido" (The Dress) and "Zapatos" (Shoes). As sixth image, "El Colgador" (the clothes hanger) appears, from the very shape of the solitary object, to allude to the absent body, which becomes present by implication. "Mano" (Hand), the seventh, brings to a close what could well be a pursuit of self-representation, with the irruption of a part of the body in the frame. The ghostly aspect of what appears portrayed in the image in the negative can be read as the otherness embodied by the feminine.



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (colgador) | Untitled (hanger)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (media) | Untitled (stockings)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (medias largas) | Untitled (long stockings)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (medias) | Untitled (stockings)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



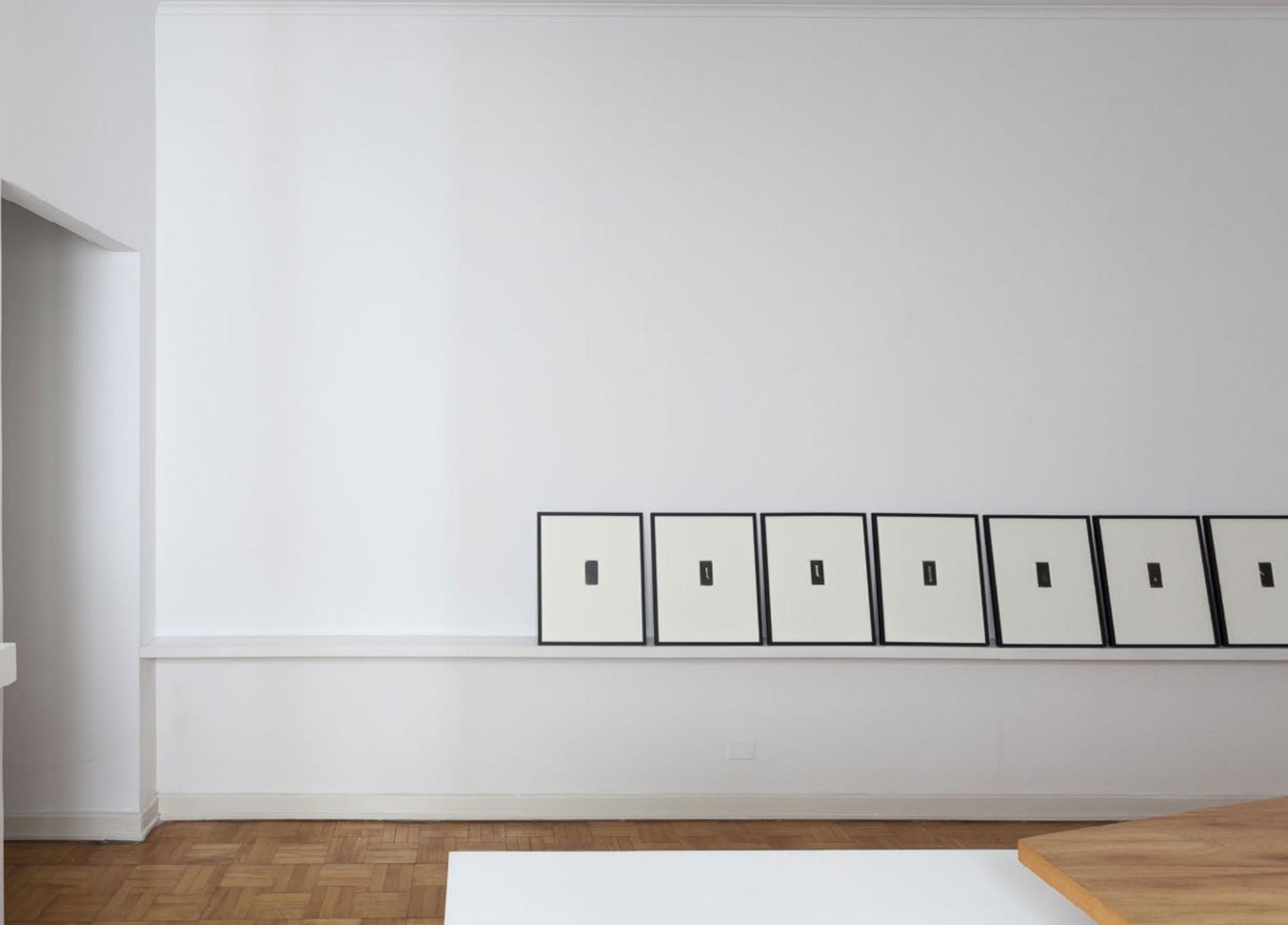
De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (vestido) | Untitled (dress)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (zapatos) | Untitled (shoes)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



De la serie *Sin título (colgador, medias...)*
From the series *Sin título (hanger, stockings...)*
Sin título (mano) | Untitled (hand)
Año | Year 1992
Copia de época | Vintage print
Fotografía | Photography
Impresión virada de plata sobre gelatina
Toned gelatin silver print
10 x 5 cm cada una | 3,9 x 2 in each one
Edición | Edition 7 + A/P



Milagros de la Torre b. 1965, Lima, Perú

Milagros de la Torre ha trabajado con el medio fotográfico desde 1991. Estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad de Lima y recibió el B.A. (Hons) en Artes Fotográficas del London College of Printing, Reino Unido. Su primera exposición individual, comisariada por Robert Delpire, fue presentada en el Palais de Tokyo, Centre National de la Photographie, París con la serie 'Bajo el sol negro'. Luego de una residencia de artista otorgada por la Cité des Arts, París (1995), de la Torre recibió la beca de la Rockefeller Foundation y le fueron concedidos el Premio de Fotografía Romeo Martínez y el Premio Jóvenes Creadores de Iberoamérica (Fotografía) por su serie 'Los pasos perdidos', 1996. Participó en el programa 'Contemporary Artistic Practices', residencia del Getty Research Institute, Los Angeles. En 2003, su libro de artista Trouble de la Vue (París: Toluca Editions) fue publicado con texto de José Manuel Prieto y diseño de Pierre Charpin. De la Torre recibió la beca Guggenheim en Artes Creativas, Fotografía en 2011 y la beca Dora Maar, The Brown Foundation en 2014.

En el año 2012, The Americas Society, N.Y. presentó "Observed", una exposición individual curada por el Prof. Edward J. Sullivan y en el mismo año, el Museo de Arte de Lima (MALI) fue sede de una exhibición individual retrospectiva sobre su trabajo.

Su trabajo ha sido expuesto extensamente y es parte de colecciones permanentes de museos tales como: The Art Institute of Chicago, Illinois; Museum of Fine Arts, Houston, Texas; El Museo del Barrio, New York; Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts; Yale University, New York; Diane and Bruce Halle Collection, Phoenix; Worcester Art Museum, Massachusetts; Fonds National d'Art Contemporain, París, Francia; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid; Museo de Arte Carrillo Gil, México; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires; Museo de Arte de Lima, Perú; Museo di Fotografia, San Marino; Universidad de Salamanca, España.

Sofía, Madrid, España; Essex Collection of Art from Latin America, Colchester, Reino Unido; Museo de Arte Carrillo Gil, México; Museo de Arte de Lima, Perú; Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, Argentina entre otros. Dos importantes monografías han sido recientemente publicadas, 'Milagros de la Torre, Fotografías 1991-2011' por Toluca Editions (Paris), RM Editorial (México/Barcelona) y Ediciones Larivière (Argentina) con texto de Marta Gili, directora del Jeu de Paume en París y "Observed", co-publicada por The Americas Society, New York y el Museo de Arte de Lima, MALI, con textos de Gabriela Rangel, Prof. Edward J. Sullivan, Miguel López y una entrevista entre la artista y Anne Wilkes Tucker, comisaria de Gus and Lyndall Wortham del Museum of Fine Arts, Houston. Nacida en Lima, Perú, de la Torre reside y trabaja en Nueva York.

Colecciones (selección)

The Art Institute of Chicago, Illinois
Museum of Latin American Art, Los Angeles
El Museo del Barrio, New York
Museum of Fine Arts, Houston
Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts
Yale University, New York
Diane and Bruce Halle Collection. Phoenix
Worcester Art Museum, Massachusetts
The Essex Collection of Latin American Art, Reino Unido
The Rhode Island School of Design Museum, Providence
F.N.A.C., Fonds National d'Art Contemporain, Paris
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid
Fundación ARCO, Madrid
Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires
Museo de Arte de Lima
Museo di Fotografia, San Marino
Universidad de Salamanca, Spain

Milagros de la Torre has been working with photography since 1991. She studied Communication Sciences at the University of Lima and received a B.A. (Hons) in Photographic Arts from the London College of Printing. Her first solo exhibition, curated by Robert Delpire, was presented at the Palais de Tokyo (1993). During a residence grant at the Cité des Arts, Paris (1995), she worked as a curatorial assistant to Françoise Reynaud, Photography Department, Musée Carnavalet, and attended the Atelier de Restauration des Photographies, directed by Anne Cartier Bresson. After that she received the Rockefeller Foundation Artist Grant and was awarded the Romeo Martínez Photography Prize and the Young Iberoamerican Creators Prize for her series 'The Lost Steps' (1998). She was part of the 'Contemporary Artistic Practices' residence at The Getty Research Institute, Los Angeles (1998). In 2003, her artist book 'Trouble de la Vue' (Paris: Toluca Editions) was published with text by Jose Manuel Prieto and design by Pierre Charpin. De la Torre received the Guggenheim Fellowship in Creative Arts, Photography in 2011 and the Dora Maar Fellowship from The Brown Foundation in 2014.

In 2012, the Americas Society, N.Y. presented 'Observed', a solo show curated by Prof. Edward J. Sullivan and the Museo de Arte de Lima (MALI) honored her with a mid-career retrospective exhibition.

Her work has been exhibited extensively and is part of permanent museum collections including The Art Institute of Chicago, Illinois; Museum of Fine Arts, Houston, Texas; El Museo del Barrio, New York; Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts; Yale University, New York; Fonds National d'Art Contemporain, Paris, France; among

others. Two important monographs have been recently published, 'Milagros de la Torre. Photographs 1991-2011' by Toluca Editions (Paris), RM Editorial (México/Barcelona) and Ediciones Larivière (Argentina) with a text by Marta Gili, Director of the Jeu de Paume Museum in Paris and 'Observed', co-published by the Americas Society, New York and the Museo de Arte de Lima, MALI with texts by Gabriela Rangel, Prof. Edward J. Sullivan and Miguel López along with an interview between the artist and Anne Wilkes Tucker, The Gus and Lyndall Wortham Curator of Photography at the Museum of Fine Arts, Houston. Born in Lima, Peru, de la Torre now lives and works in New York.

Collections (selection)

The Art Institute of Chicago, Illinois
Museum of Latin American Art, Los Angeles
El Museo del Barrio, New York
Museum of Fine Arts, Houston
Harvard Art Museum, Cambridge, Massachusetts
Yale University, New York
Diane and Bruce Halle Collection. Phoenix
Worcester Art Museum, Massachusetts
The Essex Collection of Latin American Art, UK.
The Rhode Island School of Design Museum, Providence
F.N.A.C., Fonds National d'Art Contemporain, Paris
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid
Fundación ARCO, Madrid
Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico
Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires
Museo de Arte de Lima
Museo di Fotografia, San Marino
Universidad de Salamanca, Spain

Sobre Rolf Art

Rolf Art, localizada en Buenos Aires desde el 2009 y fundada por Florencia Giordana Braun, se especializa en obras que exploran el video, la instalación, la fotografía y sus límites. La selección de artistas atiende a la búsqueda en el arte contemporáneo de la unión indisoluble entre densidad crítica y valor estético, la unión (siempre en tensión) entre las estrategias formales y la profundidad conceptual. El perfil curatorial de la galería interpela el contexto social, político y económico de la producción artística y lo entiende como un factor determinante para la interpretación del arte.

Estamos comprometidos con un selecto grupo de artistas contemporáneos Latinoamericanos consagrados y gestionamos su posicionamiento a nivel nacional e internacional. Sostenemos la producción y promoción de sus obras, proyectos y publicaciones tanto editoriales como audiovisuales.

La misión de la galería es contribuir a la producción y apreciación del arte contemporáneo y empujar los límites de las artes visuales.

www.rolfart.com.ar

About Rolf Art

Rolf Art, located in Buenos Aires and founded by Florencia Giordana Braun in 2009, focuses on contemporary Latin American visual arts. The gallery features works exploring photographic media and its boundaries. The selection of artists considers pieces with an inextricable union between critical density and aesthetic values, the liaison (always in tension) between formal strategies and conceptual depth. The curatorial profile of the gallery challenges the social, political and economical context of artistic production and understand it as a determining factor for art's interpretation.

We are committed to a select group of contemporary established Latin American artists, promoting them on a national and international basis. We support their artistic production together with editorial and audiovisual projects.

The gallery's mission is to promote the appreciation of contemporary art and to push the boundaries of visual arts.

www.rolfart.com.ar



Artistas representados | Represented artists

Asseff, Ananké

Bedel, Jacques

Bianchi, Lautaro

Brodsky, Marcelo

De la Torre, Milagros

De Zuviría, Facundo

Franco, Nicolás

Galban, Vivian

Giordano, Livio

Lestido, Adriana

López, Marcos

Medail, Francisco

Porter, Santiago

RES

Rivas, Humberto

Rivas, Silvia

Sacco, Graciela

Valansi, Gabriel

Ferias | Fairs

2016 Paris Photo | Francia
 ArtBo | Colombia
 Lima Photo | Perú
 Photo London | Reino Unido
 arteBA | Argentina
 AIPADshow | Estados Unidos
 ARCOMadrid | España

2015 Paris Photo | Francia
 BA Photo | Argentina
 ArtBo | Colombia
 Ch.ACo | Chile
 ArtRio | Brasil
 Mercado de Arte | Argentina
 Lima Photo | Perú
 arteBA | Argentina
 Paris Photo L.A. | Estados Unidos
 PArC | Perú
 ARCOMadrid | España

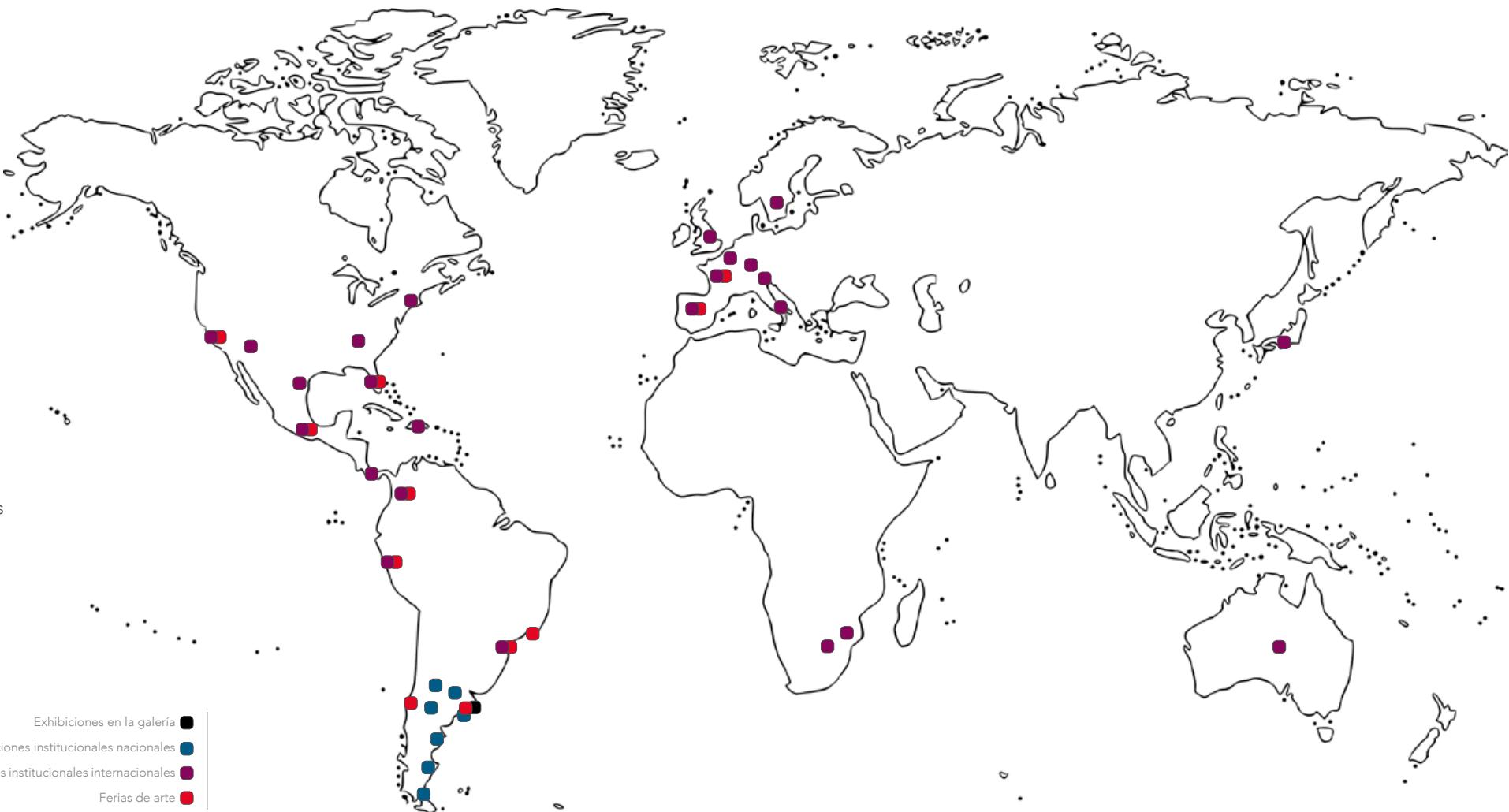
2014 Paris Photo | Francia
 artBo | Colombia
 BA Photo | Argentina
 ArtRio | Brasil
 Lima Photo | Perú
 arteBA | Argentina
 Paris Photo L.A. | Estados Unidos
 PArC | Perú
 SP Arte | Brasil
 Zona Maco | México

2013 Paris Photo | Francia
 artBo | Colombia
 ArtRio | Brasil
 Lima Photo | Perú
 ArteBA | Argentina
 Zona Maco | México
 PArC | Perú

2012 JustMad | Estados Unidos
 BA Photo | Argentina
 artBo | Colombia
 ArtRio | Brasil
 Lima Photo | Perú
 arteBA | Argentina

2011 SCOPE Miami | Estados Unidos
 BA Photo | Argentina
 Lima Photo | Perú
 arteBA | Argentina

- Exhibiciones en la galería
- Exhibiciones institucionales nacionales
- Exhibiciones institucionales internacionales
- Ferias de arte



ROLF

The
Photography
Show

presented by
AIPAD

**14.04.16 - 17.04.16
BOOTH #412**

Park Avenue Armory
New York, United States